北京外国语大学外国文学选集丛书

Anthologie der deutschsprachigen Literatur

德语文学选集

韩瑞祥 编

外语教学与研究出版社

北京外国语大学外国文学选集丛书

H33
12

Anthologie der deutschsprachigen Literatur

德语文学选集

韩瑞祥 编

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

德语文学选集/韩瑞祥编. —北京:外语教学与研究出版社,2004.10
(北京外国语大学外国文学选集丛书)
ISBN 7-5600-4365-8

Ⅰ.德… Ⅱ.韩… Ⅲ.①德语—高等学校—课外读物 ②文学—作品—德国—选集—德文 Ⅳ.①H339.4 ②I516.11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 101857 号

出 版 人:李朋义
责任编辑:王 霁 康萍萍
装帧设计:路丽佳
出版发行:外语教学与研究出版社
社 址:北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址:http://www.fltrp.com
印 刷:北京京科印刷有限公司
开 本:850×1168 1/32
印 张:32.75
版 次:2005 年 5 月第 1 版 2005 年 5 月第 1 次印刷
书 号:ISBN 7-5600-4365-8
定 价:45.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换
制售盗版必究 举报查实奖励
版权保护办公室举报电话:(010)88817519

北京外国语大学学术系列丛书
编辑委员会

主 任 委 员：王福祥
副主任委员：何其莘

委员（以姓氏笔画为序）：

刘润清　　余章荣　　李朋义
胡文仲　　胡壮麟　　黄　勃

北京外国语大学
外国文学选集丛书

各选集名称	编　者
《英国文学选集》	何其莘(博士、教授)
	张　剑(博士、副教授)
	侯毅凌(副教授)
《美国文学选集》	钱　青(博士、教授)
	金　莉(博士、副教授)
《俄罗斯文学选集》	张建华(教授)
	任光宣(教授)
	余一中(教授)
《德语文学选集》	韩瑞祥(博士、教授)
《法国文学选集》	张　放(教授)
	晶　尼(副教授)
《意大利文学选集》	沈萼梅(教授)
《西班牙文学选集》	刘永信(教授)
	董燕生(教授)
	丁文林(副教授)
《拉丁美洲文学选集》	郑书九(博士、副教授)
	常世儒(博士、副教授)
《阿拉伯文学选集》	齐明敏(博士、副教授)
	薛庆国(博士、副教授)
	陈冬云(博士、副教授)
《日本文学选集》	陶振孝(副教授)
	赵小柏(副教授)
《韩国文学选集》	金京善(博士、副教授)

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

序

编写一套通用语种国家或地区的原文文学选集是我国外国文学界的著名学者、已故的北京外国语大学教授王佐良先生在几年前提出的一个大胆设想。这个计划起源于1993年。受国家教委专业外语教学指导委员会的委托，王先生领导下的北京外国语大学外国文学研究所和北外英语系于1993年连续举办了两届英美文学教学系列讲座，吸引了数十所高校、近百名讲授英美文学的教师，共同研讨如何对我国高校外语专业的学生讲授有关国家的文学作品。随着讨论的深入，一个问题突出地摆到了教师们的面前：我们这样一个文化大国竟然没有适合我国高校学生使用的原文文学选读教材。王佐良先生当即请北外的教师和外语教学与研究出版社把这项重任承担起来，说："编写和出版这样一套原文的外国文学选集是一件功德无量的大事。"

经过几年的准备，这套原文的外国文学选集丛书终于问世了。由北京外国语大学科研处和外语教学与研究出版社共同组织编写的这套原文文学选集，就是为了满足高校外语专业对外国文学选读教材的需求。参加编写工作的是二十几位北外和其他几所重点院校长期从事高校外国文学教学工作的教师，他们都有在所学语言国家进修学习的经历，其中很多人在国外获得了外国文学的博士学位。

这套外国文学选集丛书包括英国、美国、俄罗斯、法国、德国、西班牙、意大利、阿拉伯、拉美、日本、韩国等十一个国家和地区。各本选集又涵盖了每一个国家或地区文学的全过程，即从文学发展的初期至20世纪80年代，虽然根据各国文学发展的不同特点，各本选集均有不同的侧重点，但是每本选集都包含了文学史上各重要阶段的代表作家，也涵盖了诗歌、散文、小说和戏剧等主要文学形式。

选集的重心是作品本身，简明扼要的"作者简介"和脚注是为了帮助学生理解作品，而选篇之后的思考题则希望学生在理解了

作品的语言之后，将目光转向作品的深层含义，从中挖掘出更多的精神食粮。

既然是选集就不可能做到面面俱到，而作家和作品的取舍常常会引发一些争议，在这方面，各本选集的编者采取了比较现实的态度。各国的经典作家是经过无数代的读者反复衡量而逐渐形成的，他们在各自的国家得到认可，他们的代表作也就自然而然地出现在我们的选集之中。因此，我们书中所列的作家和作品的单子基本上是一个传统的单子。但是，既然编著者都是有教学经验的中国教师，他们在衡量取舍的过程中，充分考虑到了中国学生的接受能力和中国高校的教学特点。这大概就是这套文学选集优于引进的国外同类选读本的主要方面。

在这套选集出版之际，我愿代表全体编者对外语教学与研究出版社的支持和鼓励表示深切的谢意。

何其莘

1997 年 7 月 14 日于北京

Vorwort

Das vorliegende Buch ist für das Grund- und Aufbaustudium im Fach deutscher Literatur konzipiert. Darüber hinaus ist es auch zum Selbststudium geeignet.

Dieses Buch besteht aus einzelnen Kapiteln, die jeweils vier Teile umfassen: Überblick über den ausgewählten Autor, Texte oder Textgruppe, Lesehinweise und Arbeitsaufgaben.

Der erste Teil bietet dem Studierenden allgemeine Informationen über die jeweiligen Autoren und ihre Werke, die als kurze Einführung zum Textverständnis beitragen können.

Im Vordergrund der Betrachtung stehen exemplarisch ausgewählte poetische Texte zu verschiedenen Epochen, aus deren Interpretation die wesentlichen Kennzeichen der jeweiligen literarischen Strömungen der deutschsprachigen Literatur ermittelt werden sollen.

Bei der Auswahl der in diesem Buch abgedruckten Beispieltexte werden sowohl verschiedene Themen von allgemeiner Bedeutung als auch verschiedene Textgattungen berücksichtigt. Es sind Texte wie Gedichte, Kurzgeschichten, Novellen, Romane und Dramen. Längere Werke können hier leider nur in Ausschnitten wiedergegeben werden. Wir haben uns jedoch darum bemüht, möglichst mehr vollständige Texte aufzunehmen. Die Auswahl beginnt mit der Literatur der Aufklärung, ohne dabei die verschiedenen Epochen zu benennen. Aber die Zuordnung bestimmter Autoren und Werke entsprechen chronologisch ihren jeweiligen literarischen Strömungen.

Die Lesehinweise, die am Ende der einzelnen Kapitel stehen, verweisen einerseits auf weiterführende Literatur, beziehen sich aber andererseits auf die in den Kapiteln wiedergegebenen Textauszüge. Damit wird der Studierende motiviert, die entsprechenden Werke vollständig zu lesen, um sie in ihre Ganzheit zu erfassen.

Die Arbeitsaufgaben zu den Texten sollen dem Studierenden helfen zu

erkennen, daß die jeweilige Darstellungsweise immer auch den Inhalt eines Textes mitprägt und auf die Absicht des Autors verweist, damit er den Text genau erschließen und einzelne Besonderheiten herausarbeiten kann. Interpretationen als Deutungen von Texten sind niemals völlig eindeutig, aber immer dann fragwürdig, wenn sie nicht aus dem Text heraus zu belegen sind. In diesem Sinne haben wir unsere Anregungen und Fragen zwar auf die Texte bezogen, wollen aber den Studierenden beim Interpretieren nicht allzu sehr einengen. Daher dienen ihm die Arbeitsaufgaben weiterhin dazu, seine aktive Auseinandersetzung mit dem Text zu provozieren und seinen Horizont des Verstehens zu erweitern.

Absicht dieses Buchs ist, daß der Studierende durch intensive Auseinandersetzung mit literarischen Texten dazu befähigt wird, im ästhetischen Genießen Problematik eines literarischen Werks angemessen wiederzugeben, das Charakteristische dargestellter Personen genau zu erfassen und die künstlerischen Gestaltungsmittel in ihrer Bedeutung für die Aussagekraft eines Werks einzuschätzen. Uns geht vor allem darum, durch systematische Beschäftigung mit literarischen Texten Erkenntnisse des Studierenden über sich selbst und seine Welt zu vertiefen und sein Denkvermögen zu verschärfen.

Wie man mit diesem Buch umgeht, ist grundsätzlich dem Studierenden bzw. dem Leiter eines Seminars, in dem es verwendet wird, überlassen. Je nach dem Interesse kann man bestimmte Schwerpunkte setzen oder zusätzliche Möglichkeiten ergänzen. Es ist jedoch zu empfehlen, daß der Unterricht in der Form einer Diskussion stattfindet, wobei sich die Studierenden frei äußern und ihre Verständnisse miteinander austauschen können. Dies wird wohl zu einer wesentlichen Horizonterweiterung beitragen.

Für die Verbesserung dieses Buchs wäre hier selbstverständlich jegliche Kritik herzlich gewünscht.

Der Herausgeber
Mai 2004

Inhaltsverzeichnis

Autoren und Werke 7
Gotthold Ephraim Lessing (1729–1781) 9
Emilia Galotti 11
Nathan der Weise 18
Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832, Sturm und Drang) 28
Die Leiden des jungen Werthers 30
Prometheus 39
Ganymed 42
Friedrich Schiller (1759–1805, Sturm und Drang) 44
Die Räuber 46
Johann Wolfgang von Goethe (Klassik) 66
Grenzen der Menschheit 68
Das Göttliche 70
Iphigenie 72
Wilhelm Meisters Lehrjahre 80
Faust. Eine Tragödie 85
Friedrich Schiller (Klassik) 104
Die Teilung der Erde 106
Wallenstein 107
Novalis (Friedrich von Hardenberg, 1772–1801) 119
Heinrich von Ofterdingen 121
Hymnen an die Nacht 130
Ludwig Tieck (1773–1853) 133
Der blonde Eckbert 135
E. T. A. Hoffmann (1776–1822) 156
Der goldene Topf 158
Joseph von Eichendorff (1788–1857) 176

Aus dem Leben eines Taugenichts …… 178
Zwielicht …… 188
In der Fremde …… 189
Mondnacht …… 190
Der Morgen …… 190
Friedrich Hölderlin (1770–1843) …… 192
So kam ich unter die Deutschen …… 194
Hyperions Schicksalslied …… 198
Abendphantasie …… 199
Dichterberuf …… 200
Hälfte des Lebens …… 203
Heinrich von Kleist (1777–1811) …… 205
Das Erdbeben in Chili …… 207
Heinrich Heine (1797–1856) …… 226
Deutschland. Ein Wintermärchen …… 227
Lorelei …… 231
Die Grenadiere …… 232
Die schlesischen Weber …… 233
Die Harzreise …… 235
Eduard Mörike (1804–1875) …… 254
Der junge Dichter …… 255
Im Frühling …… 257
Verborgenheit …… 258
Denk es, o Seele! …… 259
Sehnsucht …… 259
Franz Grillparzer (1791–1872) …… 262
Der arme Spielmann …… 264
Libussa …… 270
Georg Büchner (1813–1837) …… 279
Woyzeck …… 280
Theodor Storm (1817–1888) …… 309
Immensee …… 311
Theodor Fontane (1819–1898) …… 345

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

Effi Briest 347
Gottfried Keller (1819–1890) 368
Das Sinngedicht 370
Abendlied 381
Winternacht 382
Gerhart Hauptmann (1862–1946) 384
Bahnwärter Thiel 386
Vor Sonnenaufgang 423
Arthur Schnitzler (1862–1931) 432
Der Sohn 434
Die Frage an das Schicksal 443
Leutnant Gustl 457
Stefan George (1868–1933) 464
Kunst für die Kunst 465
Wir schreiten auf und ab im reichen flitter 467
Wir werden heute nicht zum garten gehen 467
Der Freund der Fluren 468
Das Wort 468
Hugo von Hofmannsthal (1874–1929) 471
Der Tor und der Tod 473
Rainer Maria Rilke (1875–1926) 495
Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge 497
Herbsttag 513
Der Panther 514
Der Dichter 515
Franz Kafka (1883–1924) 516
Das Urteil 518
Der Prozeß 531
Gottfried Benn (1886–1956) 541
Kleine Aster 542
Schöne Jugend 543
Gehirne 544
Georg Trakl (1887–1914) 551

Der Gewitterabend 552
Verfall 553
Ein Winterabend 554
Grodek 554
Die schöne Stadt 555
Franz Werfel (1890–1945) 558
An den Leser 559
Vater und Sohn 560
Der gute Mensch 562
Thomas Mann (1875–1955) 564
Buddenbrooks 566
Heinrich Mann (1871–1950) 590
Der Maskenball 592
Der Untertan 596
Alfred Döblin (1878–1957) 608
Berlin Alexanderplatz 610
Robert Musil (1880–1942) 629
Die Amsel 631
Stefan Zweig (1881–1942) 651
Die Marienbader Elegie 653
Schachnovelle 663
Hermann Hesse (1877–1962) 671
Der Steppenwolf 673
Bertolt Brecht (1898–1956) 686
Die unwürdige Greisin 688
Mutter Courage und ihre Kinder 694
An die Nachgeborenen 703
Günter Eich (1907–1972) 707
Inventur 708
Der erste Traum 710
Heinrich Böll (1917–1985) 719
Wanderer, kommst du nach Spa... 721
Wolfgang Borchert (1921–1947) 733

Nachts schlafen die Ratten doch 734
Das Brot 738
Günter Grass (1927–) 741
Die Blechtrommel 743
Siegfried Lenz (1926–) 757
Deutschstunde 759
Hans Magnus Enzensberger (1929–) 779
Geburtsanzeige 781
Bildzeitung 782
Verteidigung der Wölfe gegen die Lämmer 783
Über die Schwierigkeiten der Umerziehung 785
Günter Wallraff (1942–) 788
Am Fließband 790
Botho Strauß (1944–) 817
Ihr Brief zur Hochzeit 819
Familie im Garten 831
Anna Seghers (1900–1983) 841
Das Obdach 843
Das siebte Kreuz 850
Christa Wolf (1929–) 859
Kindheitsmuster 861
Dienstag, der 27. September 867
Günter Kunert (1929–) 883
Individueller Ausbruchsversuch 885
So soll es sein 885
Zentralbahnhof 886
Das Telefon 888
Hermann Kant (1926–) 890
Das Kennwort 892
Paul Celan (1920–1970) 902
Todesfuge 904
Tübingen, Jänner 906
Weggebeizt 907

Ich kann dich noch sehn 908
Erich Fried (1921–1988) 909
Amerika 911
Beim Wiederlesen eines Gedichtes von Paul Celan 912
Höre, Israel 913
Humorlos 914
Ingeborg Bachmann (1926–1973) 916
Undine geht 918
Die gestundete Zeit 928
Anrufung des Großen Bären 929
Keine Delikatessen 930
Thomas Bernhard (1931–1989) 933
Ist es eine Komödie? Ist es eine Tragödie? 935
Der Stimmenimitator 942
Peter Handke (1942–) 945
Begrüßung des Aufsichtsrats 947
Publikumsbeschimpfung 952
Max Frisch (1911–1991) 964
Der andorranische Jude 966
Biedermann und die Brandstifter 968
Friedrich Dürrenmatt (1921–1990) 984
Der Tunnel 986
Der Besuch der alten Dame 997
Adolf Muschg (1934–) 1008
Entfernte Bekannte 1010
Quellenverzeichnis 1023
Literaturverzeichnis 1031

Inhaltsverzeichnis

Autoren und Werke 7
Gotthold Ephraim Lessing (1729–1781) 9
Emilia Galotti 11
Nathan der Weise 18
Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832, Sturm und Drang) 28
Die Leiden des jungen Werthers 30
Prometheus 39
Ganymed 42
Friedrich Schiller (1759–1805, Sturm und Drang) 44
Die Räuber 46
Johann Wolfgang von Goethe (Klassik) 66
Grenzen der Menschheit 68
Das Göttliche 70
Iphigenie 72
Wilhelm Meisters Lehrjahre 80
Faust. Eine Tragödie 85
Friedrich Schiller (Klassik) 104
Die Teilung der Erde 106
Wallenstein 107
Novalis (Friedrich von Hardenberg, 1772–1801) 119
Heinrich von Ofterdingen 121
Hymnen an die Nacht 130
Ludwig Tieck (1773–1853) 133
Der blonde Eckbert 135
E. T. A. Hoffmann (1776–1822) 156
Der goldene Topf 158
Joseph von Eichendorff (1788–1857) 176

Aus dem Leben eines Taugenichts …… 178
Zwielicht …… 188
In der Fremde …… 189
Mondnacht …… 190
Der Morgen …… 190
Friedrich Hölderlin (1770–1843) …… 192
So kam ich unter die Deutschen …… 194
Hyperions Schicksalslied …… 198
Abendphantasie …… 199
Dichterberuf …… 200
Hälfte des Lebens …… 203
Heinrich von Kleist (1777–1811) …… 205
Das Erdbeben in Chili …… 207
Heinrich Heine (1797–1856) …… 226
Deutschland. Ein Wintermärchen …… 227
Lorelei …… 231
Die Grenadiere …… 232
Die schlesischen Weber …… 233
Die Harzreise …… 235
Eduard Mörike (1804–1875) …… 254
Der junge Dichter …… 255
Im Frühling …… 257
Verborgenheit …… 258
Denk es, o Seele! …… 259
Sehnsucht …… 259
Franz Grillparzer (1791–1872) …… 262
Der arme Spielmann …… 264
Libussa …… 270
Georg Büchner (1813–1837) …… 279
Woyzeck …… 280
Theodor Storm (1817–1888) …… 309
Immensee …… 311
Theodor Fontane (1819–1898) …… 345

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com